

**Pravidelná regionální letecká doprava ve Finnmarku a North-Tromsu (Norsko)****Zahájení nabídkového řízení**

(2009/C 224/08)

**1. Úvod**

Norsko se rozhodlo uveřejnit nové nabídkové řízení na provozování pravidelné regionální letecké dopravy ve Finnmarku a North-Tromsu na období od 1. dubna 2010 do 31. března 2013.

Norsko přijalo rozhodnutí, že s účinností od 1. dubna 2010 změní závazky veřejné služby v souvislosti s pravidelnou regionální leteckou dopravou ve Finnmarku and North-Tromsu, které byly uveřejněny již dříve v souladu s čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení Rady (EHS) č. 2408/92 ze dne 23. července 1992 o přístupu leteckých dopravců Společenství na letecké trasy uvnitř Společenství<sup>(1)</sup>. Tyto změny byly zveřejněny v *Úředním věstníku Evropské unie* <sup>(2)</sup> a v dodatku EHP č. 49 ze dne 17. září 2009.

Pokud do dvou měsíců od uplynutí lhůty pro podávání nabídek (srovnej článek 6) nepodá žádný letecký dopravce ministerstvu dopravy a spojů písemný doklad o zahájení pravidelných letů dnem 1. dubna 2010 v souladu se změněným závazkem veřejné služby uloženým na jedné nebo několika letových trasách uvedených v článku 2 této výzvy, použije ministerstvo veřejné nabídkové řízení podle čl. 4 odst. 1 písm. d) nařízení (EHS) č. 2408/92 a tím omezí s účinností od 1. dubna 2010 přístup ke každé letové trase uvedené v článku 2 pouze na jediného leteckého dopravce.

Účelem tohoto nabídkového řízení je vyzvat k podání nabídek, na jejichž základě budou takováto výlučná práva poskytnuta.

Nejdůležitější podmínky nabídkového řízení jsou uvedeny níže. Úplné znění výzvy k podání nabídky je možné získat na internetové stránce <http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders> nebo na vyžádání bezplatně na adrese:

Ministry of Transport and Communications  
PO Box 8010 Dep.  
0030 Oslo  
NORWAY

Tel. +47 22248353  
Fax +47 22245609

**Všichni účastníci jsou povinni se seznámit s úplným zněním výzvy k podání nabídky.**

**2. Služby, na které se nabídkové řízení vztahuje**

Nabídkové řízení se vztahuje na pravidelné lety od 1. dubna 2010 do 31. března 2013 v souladu se závazky veřejné služby uvedenými v článku 1. Vztahuje se na následující letové trasy a na příslušné nabídky:

- Letová trasa 1 Trasy mezi Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjordem, Berlevågem, Mehamnem, Honningsvågem, Hammerfestem a Altou
- Letová trasa 2 Hasvik–Tromsø, Hasvik–Hammerfest, Sørkjosen–Tromsø

Letečtí dopravci se vyzývají k podávání nabídek na kombinaci obou letových tras, zejména pokud se tím sníží celková výše vyrovnání požadované za trasu. Účastníci nabídkového řízení jsou povinni podávat nabídky na každou trasu zvlášť pro případ, že by byli vybráni pouze pro jednu trasu.

Pokud účastníci chtějí podávat nabídky na povolené kombinace tras, musejí zároveň na každou jednotlivou trasu předložit rozpočty nabídek. Rozpočet nabídky musí jasně uvádět výši nákladů a příjmů pro každou letovou trasu, která je zahrnuta v kombinaci, a jasně stanovit vyrovnání, jež za každou jednotlivou trasu požadují.

<sup>(1)</sup> Nařízení (EHS) č. 2408/92 bylo nahrazeno nařízením (ES) č. 1008/2008 Evropského parlamentu a Rady. Nařízení (ES) č. 1008/2008 nebylo zahrnuto do Dohody o EHP. Právním základem pro toto nabídkové řízení je proto nařízení (EHS) č. 2408/92, které platí jako norské nařízení.

<sup>(2)</sup> Viz strana 6 tohoto Úředního věstníku.

V případě, že dopravce předloží nabídku, jejíž nárok na vyrovnání v norských korunách bude nulový, bude se tím rozumět, že dopravce chce provozovat trasu výlučně, avšak bez jakéhokoli vyrovnání od norského státu.

### 3. Způsobilost k podání nabídky

K podání nabídky jsou způsobilí všichni letečtí dopravci, kteří jsou držiteli platné provozní licence podle nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 o vydávání licencí leteckým dopravcům nebo nařízení (ES) č. 1008/2008.

### 4. Nabídkové řízení

Nabídkové řízení podléhá ustanovením čl. 4 odst. 1 písmen d)–i) nařízení (EHS) č. 2408/92 a článku 4 norského nařízení č. 256 ze dne 15. dubna 1994 o nabídkových řízeních v souvislosti se závazky veřejné služby, kterým se provádí článek 4 nařízení (EHS) č. 2408/92.

Zakázka bude zadána prostřednictvím otevřeného nabídkového řízení.

Ministerstvo dopravy a spojů si vyhrazuje právo vést následná jednání, bude-li ve lhůtě pro podávání nabídek obdržena pouze jedna nabídka nebo zůstane-li neodmítnuta jen jediná nabídka. Tato jednání budou v souladu s uloženými závazky veřejné služby. Kromě toho nejsou strany oprávněny provádět při takových jednáních podstatné změny původních smluvních podmínek. Pokud následná jednání nepovedou k přijatelnému řešení, vyhrazuje si ministerstvo dopravy a spojů právo zrušit celé řízení. V takovém případě může být vyhlášeno nové nabídkové řízení podle nových podmínek.

Nejsou-li podány žádné nabídky, může ministerstvo dopravy a spojů zadávat zakázky na základě jednání bez předchozího uveřejnění. V takovém případě se nesmějí provádět podstatné změny v původních závazcích veřejné služby nebo v ostatních smluvních podmínkách. Ministerstvo dopravy a spojů si vyhrazuje právo zamítnout všechny nabídky, pokud k tomu z nabídkového řízení vyplynou dostatečné důvody.

Nabídka je pro účastníka závazná až do ukončení nabídkového řízení nebo do doby, než bude zakázka přidělena.

### 5. Nabídka

Nabídka musí být sestavena v souladu s ustanoveními článku 5 podmínek nabídkového řízení, včetně požadavků uvedených v závazcích veřejné služby.

### 6. Podání nabídky

Lhůta pro podání nabídky je pondělí 19. října 2009 v 12:00 (místního času). Nabídka musí být doručena ministerstvu dopravy a spojů na adresu uvedenou v článku 1 nejpozději do konce lhůty pro podávání nabídek.

Nabídka musí být doručena buď osobně na adresu ministerstva dopravy a spojů nebo zaslána poštou nebo kurýrní službou.

Nabídky doručené po uplynutí lhůty budou zamítnuty. Nabídky doručené po uplynutí lhůty k podávání nabídek, ale před datem otevírání obálek s nabídkami, nebudou zamítnuty v případě, že bude zcela zřejmé, že zásilka byla poslána včas tak, že by za normálních okolností byla doručena před vypršením této lhůty. Doklad o doručení zásilky se přijímá jako důkaz o doručení a lhůtě pro doručení.

Všechny nabídky musejí být předloženy ve 3 (třech) vyhotoveních.

### 7. Přidělení zakázky

7.1 V zásadě platí, že zakázku získá nabídka, která obsahuje pro každou letovou trasu nebo pro každou povolenou kombinaci letových tras nejnižší nárok na vyrovnání za celou dobu trvání smlouvy od 1. dubna 2010 do 31. března 2013.

7.2 Budou-li mezi nabídkami kombinací letových tras podle článku 2 předloženy nabídky, které nepožadují vyrovnání, nýbrž pouze výlučná práva v souladu s posledním odstavcem článku 2, vyberou se tyto nabídky bez ohledu na článek 7.1. Následně bude na ostatní letové trasy uplatněno ustanovení článku 7.1.

7.3 V případě, že nelze vybrat nabídku, protože existují nabídky požadující stejné částky vyrovnání, vybere se ta nabídka, která nabízí nejvyšší počet míst po celou dobu trvání smlouvy.

## 8. Doba trvání smlouvy

Všechny smlouvy se uzavírají na dobu od 1. dubna 2010 do 31. března 2013. Smlouvu nelze vypovědět s výjimkou situací popsanych v ustanoveních smlouvy uvedených v článku 11.

## 9. Finanční vyrovnání

Provozovatel má nárok na finanční vyrovnání od ministerstva dopravy a spojů podle dohody o veřejné zakázce. Vyrovnání se stanoví pro každý rok tříletého provozu a pro celé období trvání smlouvy.

Pro první rok provozu se neprovádějí žádné úpravy vyrovnání.

Pro druhý a třetí rok provozu se vyrovnání znovu vypočítá na základě rozpočtu nabídky upraveného podle provozních příjmů a nákladů. Tyto úpravy musejí být v mezích stanovených indexem spotřebitelských cen norského statistického úřadu na období 12 měsíců končící 15. únorem téhož roku.

Neprovádí se žádná změna vyrovnání jako výsledek objemu produkce upravený směrem nahoru nebo dolů podle čl. 5.1 druhého odstavce smluvních podmínek.

Toto podléhá podmínce, že Storting (norský parlament) poskytne při přijímání ročního rozpočtu ministerstvu dopravy a spojů nezbytné peněžní prostředky na krytí požadavků na vyrovnání.

Všechny příjmy plynoucí z dopravy si provozovatel ponechá. Jsou-li příjmy větší nebo výdaje menší než údaje, na kterých je rozpočet nabídky založen, může si provozovatel zůstatek ponechat. Obdobně není ministerstvo dopravy a spojů povinno krýt záporný zůstatek ve vztahu k rozpočtu nabídky.

Všechny veřejné poplatky, včetně výdajů na letecký provoz, nese provozovatel.

Bez ohledu na jakoukoliv žalobu na náhradu škody se finanční vyrovnání sníží úměrně celkovému počtu letů zrušených z důvodů přímo přičitatelných dopravci, jestliže počet letů zrušených z takových důvodů během roku provozu překročí 1,5 procenta plánovaného počtu letů podle schváleného letového řádu.

## 10. Opětovné projednání podmínek

Jestliže během doby trvání smlouvy nastanou podstatné nebo nepředvídatelné změny předpokladů, na kterých je tato smlouva založena, může každá ze stran požádat o jednání za účelem přezkoumání smlouvy. Taková žádost musí být podána nejpozději tři měsíce poté, co změna nastala.

Podstatné změny veřejných poplatků, které nese provozovatel, jsou důvodem k opětovnému projednání podmínek.

Jestliže vedou nové zákonné nebo regulační podmínky nebo nařízení vydaná Úřadem pro civilní letectví k tomu, že se letiště musí používat jiným způsobem, než provozovatel původně předpokládal, musejí se strany snažit o projednání změn smlouvy, které umožní provozovateli pokračovat v provozu po zbývající dobu trvání smlouvy. Jestliže strany dohody nedosáhnou, má provozovatel nárok na vyrovnání podle pravidel pro zrušení nebo uzavření letiště (článek 11), pokud jsou použitelná.

## 11. Vypovězení smlouvy pro porušení smlouvy nebo nepředvídatelné změny důležitých podmínek

V rámci omezení vyplývajících ze zákona o úpadku může ministerstvo dopravy a spojů vypovědět smlouvu s okamžitou účinností, jestliže se provozovatel stane insolventním nebo zahájí řízení o vyrovnání dluhu, vyhlásí úpadek nebo se ocitne v jakékoli jiné situaci uvedené v čl. 14 odst. 2 norského nařízení č. 256 ze dne 15. dubna 1994 o nabídkových řízeních v souvislosti se závazky veřejné služby.

Ministerstvo dopravy a spojů může vypovědět smlouvu s okamžitou účinností, jestliže provozovatel přijde o licenci nebo ji není schopen obnovit.

Jestliže v důsledku vyšší moci nebo jiných, provozovatelem neovlivnitelných okolností nebyl provozovatel schopen plnit své smluvní závazky po dobu více než čtyř měsíců za posledního půl roku, může být smlouva vypovězena oběma stranami, a to písemnou výpovědí s výpovědní lhůtou v délce jednoho měsíce.

Jestliže Storting rozhodne o uzavření letiště nebo bude-li letiště uzavřeno v důsledku nařízení vydaného Úřadem pro civilní letectví, zanikají řádné smluvní závazky stran počínaje dobou, kdy se letiště skutečně zruší nebo uzavře.

Je-li doba mezi tím, kdy byl provozovatel poprvé informován o zrušení nebo uzavření letiště a jeho skutečným zrušením nebo uzavřením delší než jeden rok, provozovatel nemá nárok na vyrovnání žádných finančních ztrát, které utrpí v důsledku vypovězení smlouvy. Jestliže je uvedená doba kratší než jeden rok, má provozovatel nárok na dorovnání do takové finanční situace, v jaké by byl, kdyby provoz pokračoval po dobu jednoho roku od data, kdy byl uvědomen o zrušení nebo o uzavření, nebo případně do 31. března 2013, pokud nastane toto datum dříve.

V případě závažného porušení smlouvy může být smlouva druhou stranou zrušena s okamžitou účinností.

---